

<<堂吉诃德（上下）>>

图书基本信息

书名：<<堂吉诃德（上下）>>

13位ISBN编号：9787020031818

10位ISBN编号：7020031811

出版时间：1978-3-1

出版时间：人民文学出版社

作者：塞万提斯

译者：杨绛

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<堂吉诃德（上下）>>

前言

清闲的读者，这部书是我头脑的产儿，我当然指望它说不尽的美好、漂亮、聪明。

可是按自然界的规律，物生其类，我也不能例外。

世上一切不方便的事、一切烦心刺耳的声音，都聚集在监牢里；那里诞生的孩子，免不了皮肉干瘦，脾气古怪，心思别扭。

我无才无学，我头脑里构想的故事，也正相仿佛。

如果生活安闲，居处幽静，面对清泉旷野，又值天气晴和，心情舒泰，那么，最艰于生育的文艺女神也会多产，而且生的孩子能使世人惊奇喜欢。

有的爸爸溺爱不明，儿子又蠢又丑，他看来只觉韶秀聪明，津津向朋友们夸赞儿子的伶俐逗趣。

我呢，虽然好像是《堂吉诃德》的爸爸，却是个后爹。

亲爱的读者，我不愿随从时下的风气，像别人那样，简直含着眼泪，求你对我这个儿子大度包容，别揭他的短。

你既不是亲戚，又不是朋友；你有自己的灵魂；你也像头等聪明人一样有自由意志；你是在自己家里，一切自主，好比帝王征税一样；你也知道这句老话：“在自己的大衣掩盖下，可以随意杀死国王。”

所以你不受任何约束，也不承担任何义务。

你对这个故事有什么意见，不妨直说：说它不好，没人会责怪；说它好，也不会得到酬谢。

我只想讲个朴素的故事，不用前言和开卷例有的一大串十四行诗呀、俏皮短诗呀、赞词呀等等装点。

我不妨告诉你，我写这部书虽然费心，却不像写目前这篇前言这样吃力。

我好多次提起笔又放下，不知该写什么。

一次我面前摊着纸，耳上夹着笔，胳膊支在书桌上，手托着腮，苦苦思索。

忽然来了一位很有风趣、很有识见的朋友。

他瞧我出神，问我想什么呢。

我直言不讳，说我得要为堂吉诃德的传记写一篇前言，正在动脑经，觉得真是一桩苦事，简直怕写，甚至连这位大勇士的传记也不想出版了。

“我这个故事干燥得像芦苇，没一点生发，文笔枯涩，思想贫薄，毫无学识，也不像别的书上那样书页的边上有引证，书尾有注释。

我多少年来默默无闻，早已被人遗忘，现在年纪一大把，写了这样一部作品和大家见面；读者自古以来是对作者制定法律的人，想到他们的议论，怎不栗栗畏惧呢？

别的书尽管满纸荒唐，却处处引证亚理士多德、柏拉图和大伙的大哲学家，一看就知道作者是个博雅之士，令人肃然起敬。

瞧他们引用《圣经》吧，准不说他们可以跟圣托马斯一类的神学大家比美呢？

他们非常巧妙，上一句写情人如醉如痴，下一句就宣扬基督教的宝训，绝不有伤风化，读来听来津津有味。

我书上可什么都没有。

书页的边上没有引证，书尾没有注释。

人家书上参考了哪些作者，卷首都有一个按字母排列的名表，从亚理士多德起，直到塞诺封，以至索伊洛或塞欧克西斯为止，尽管一个是爱骂人的批评家，一个是画家。

我压根儿不知道自己参考了哪几位作者，开不出这种名表。

而且卷头也没有十四行诗；至少没有公爵、侯爵、伯爵、主教、贵妇人或著名诗人为我作诗。

其实我有两三个朋友还是行家呢，如果我向他们求诗，他们准会答应，他们的诗决不输国内最著名的诗人。

”我接着说：“总而言之，老哥啊，我决计还是让堂吉诃德先生埋在拉·曼却的文献库里吧，等上天派人来把刚才讲的种种点缀品一一补齐再说。

我自己觉得才疏学浅，没这个本事。

而且我生性懒惰，为这么几首自己也能做的诗奔走求人，觉得大可不必，所以我刚才直在发呆。

你听了我这番话，就知道我确有道理了。

<<堂吉诃德（上下）>>

”我的朋友听我讲完，在自己脑门上拍了一巴掌，哈哈大笑道：“瞎，老哥啊，我认识你这么久，一直没看清你，今天才开了眼睛。

我向来以为你干什么事都聪明伶俐，现在看来，你跟我料想的真是天悬地隔。

你这么一副圆活的头脑，困难再大，你也能应付自如；这一点微不足道的细事，很容易办，怎么竟会把你难倒，弄得束手无策呢？

说老实话，不是你没有本事，你太懒，太不动脑筋了。

我这话也许你还不信吧？

那么，你留心听我说。

著名的堂吉诃德是游侠骑士的光辉和榜样，你写了他的故事却顾虑重重，说有许多缺点，竟不敢出版。

可是你瞧吧，我一眨眼可以把那些顾虑一扫而空，把你说的缺陷全补救过来。

”我说：“你讲吧，你打算怎样弥补那些缺陷，扫除我的顾虑呢？”

”他说：“第一，你那部书的开头不是欠些十四行诗、俏皮短诗和赞词吗？

作者不又得是达官贵人吗？

这事好办。

你只需费点儿心自己做几首，随意捏造个作者的名字，假借印度胡安长老也行，假借特拉比松达的皇帝也行；我听说他们都是有名的诗人。

就算不是，有些学究或学士背后攻击，说你捣鬼，你可以只当耳边风。

他们证明了你写的是谎话，也不能剁掉你写下这句谎话的手呀。

“至于引文并在书页边上注明出处，那也容易。

你总记得些拉丁文的片言只语，反正书上一查就有，费不了多少事，你只要在适当的地方引上就行。

比如你讲到自由和奴役，就可以引为黄金出卖自由，并非好事。

然后在书页的边上注明这是霍拉斯或什么人的话。

如果你讲到死神的权力就可以引死神践踏平民的茅屋，照样也践踏帝王的城堡。

如果讲到上帝命令我们对敌人也该友爱，你马上借重《圣经》，一翻就能找到上帝的金口圣旨供你引用：‘我告诉你们，要爱你们的仇敌’。

如果你讲到恶念，就引用《福音》‘从心里发出来的恶念’。

如果讲到朋友不可靠，那么加东的对句诗是现成的：你交运的时候，总有许多朋友；一旦天气阴霾，你就孤独了。

你用了这类零星的拉丁诗文，人家至少也把你看成精通古典的学者。

这个年头儿，做个精通古典的学者大可名利双收呢！

“至于书尾的注释，也有千稳万妥的办法。

如果你书上讲到什么巨人，就说他是巨人歌利亚斯。

这本来并不费事，可是借此就能有一大篇注解。

你可以说：‘据《列王记》，巨人歌利亚斯或歌利亚脱是斐利斯人’，他是牧人大卫在泰瑞宾托山谷狠狠地掷了一枚石子打死的。

’你查查出于哪一章，就注上。

“你如要卖弄自己精通古典文学和世界地理，可以变着法儿在故事里提到塔霍河，你马上又有了呱呱叫的注解。

你可以说：‘塔霍河以西班牙的一位国王得名，发源某处，沿着里斯本名城的城墙，流入海洋，相传河底有金沙’等等。

如果你讲到窃贼，我熟悉加戈的故事，可以讲给你听。

如果你讲到妓女，咱们这里有个蒙铎涅都主教，他可以把拉米亚、拉依达和茱萝拉借给你，为你的注解生色不少。

如果你讲到狠心的女人，奥维德诗里有个美狄亚可用；如果讲到女魔法家和女巫，荷马有咖里普索，维吉尔有西尔塞；如果讲到英勇的将领，胡琉·凯撒在《戈尔之战和内战史的注释》里，把他自己供你引用了，普鲁塔克的书上还有上千个亚历山大呢。

<<堂吉诃德（上下）>>

如果讲到爱情，你只需略懂土司咖纳语，可以参考雷翁·艾布雷欧，随你要多少注释，他都能供应。如果你不愿到国外去找，那么国内冯塞咖《对上帝的爱》，已把这方面的资料删繁提要，供你和其他大才子利用。

反正你只要在故事里提到这些名字，或牵涉到刚才讲的那些事情，注释和引文不妨都归我包办。我向上帝发誓，一定把你书页边上的空白全都填满，书的末尾还要费掉四大张纸供你注释呢。

“咱们再瞧瞧人家有而你没有的那份作家姓名表吧。

弥补这点缺陷很容易。

你只要找一份详细的作家姓名表，像你所说的那样按字母次序排列的。

你就照单全抄。

尽管你分明是弄玄虚，因为你无须参考那么多作者，可是你不必顾虑，说不定有人死心眼，真以为你这部质朴无文的故事里繁征博引了所有的作家呢。

这一大张姓名表即使没有别的用，至少平白为你的书增添意想不到的声望。

况且你究竟是否参考了这些作者，不干别人的事，谁也不会费心去考证。

还有一层，你认为自己书上欠缺的种种点缀品，照我看来，全都没有必要。

你这部书是攻击骑士小说的；这种小说，亚理士多德没想到，圣巴西琉也没说起，西赛罗也不懂得。

你这部奇情异想的故事，不用精确的核实，不用天文学的观测，不用几何学的证明，不用修辞学的辩护，也不准备向谁说教，把文学和神学搅和在一起——一切虔信基督教的人都不该采用这种杂拌儿文体来表达思想。

你只需做到一点：描写的时候摹仿真实，摹仿得愈亲切，作品就愈好。

你这部作品的宗旨不是要消除骑士小说在社会上、在群众之间的声望和影响吗？

那么，你不必借用哲学家的格言、《圣经》的教训、诗人捏造的故事、修辞学的演说、圣人的奇迹等等。

你干脆只求一句句话说得响亮，说得有趣，文字要生动，要合适，要连缀得好；尽你的才力，把要讲的话讲出来，把自己的思想表达清楚，不乱不涩。

你还须设法叫人家读了你的故事，能解闷开心，快乐的人愈加快乐，愚笨的不觉厌倦，聪明的爱它新奇，正经的不认为无聊，谨小慎微的也不吝称赞。

总而言之，你只管抱定宗旨，把骑士小说的那一套扫除干净。

那种小说并没有什么基础，可是厌恶的人虽多，喜欢的人更多呢。

你如能贯彻自己的宗旨，功劳就不小了。

”我悄悄儿听着，他的议论句句中听，我一无争辩，完全赞成，决计照他的话来写前言。

和蔼的读者，你从这篇前言里，可以看到我这位朋友多么聪明；我束手无策的时候，恰好找到这位军师，运气多好；你能读到这样一部直笔的信史，也大可庆幸。

据蒙帖艾尔郊原的居民传说，鼎鼎大名的堂吉诃德·台·拉·曼却是多年来当地最纯洁的情人、最勇敢的骑士。

可是我觉得他那位侍从桑丘·潘沙，把无聊的骑士小说里各个侍从的滑稽都会集在一身了。

我向你介绍了那位超越凡俗、可敬可慕的骑士倒不想卖功，只希望你感谢我介绍了这位呱呱叫的侍从。

我的话完了。

希望上帝保佑你健康，也不忘了照顾我。

再会吧！

<<堂吉诃德（上下）>>

内容概要

本书分为上下两册。

上册叙述拉·曼却地方的穷乡绅吉哈达，因阅读骑士小说入迷，企图仿效古老的游侠骑士生活，他拼凑了一副破盔烂甲，改名为堂吉诃德，骑上一匹叫做弩辛难得的瘦马，物色了一个挤奶的姑娘作为意中人，决心终生为她效劳……下册还穿插了一些有趣的故事，如：桑丘设计欺骗主人，说魔法师把美人杜尔西内娅变成了村妇；公爵夫妇如何捉弄堂吉诃德主仆二人；桑丘当了总督，如何治理海岛。

<<堂吉诃德（上下）>>

作者简介

米盖尔.台.塞万提斯.萨阿维德拉(1547-1616),西班牙伟大的小说家、戏剧家和诗人,也是欧洲文艺复兴时期杰出的现实主义作家。

1582年开始文学创作,长篇小说《堂吉诃德》是其最重要的作品。

<<堂吉诃德（上下）>>

书籍目录

<<堂吉诃德（上下）>>

章节摘录

书摘 他们过去站在一个小山头上。

堂吉诃德当作军队的两群羊要是没有给掀起的尘雾遮盖住，山头上看得很清楚。

可是那些看不见而且并不存在的东西在堂吉诃德想象里却历历如睹。

他高声说：“那边一位骑士穿一身火黄铠甲，盾牌上画着一只戴王冠的狮子蹲伏在一位小姐脚边，那是英勇的银桥大王拉乌尔咖尔果。

那一位铠甲上有一朵朵金花，盾牌是天蓝色的底子，上面有三只银子的王冠：那是吉罗夏的大公，威武的米果果兰博。

他右边那个彪形大汉是天不怕、地不怕的布朗达巴巴朗·台·博利契，阿拉伯的三个部属都归他管辖。

他披一张蛇皮当铠甲，举一扇大门当盾牌；据传说，那扇门就是参孙拚掉性命报仇的时候毁了大教堂拆下来的。

你再回头瞧瞧那一边吧。

军队前面打头的是常胜无敌的梯蒙内尔·台·咖尔咖宏纳。

他是新比斯盖的王子。

他军器上的徽章分成四格，是蓝、绿、白、黄四色；盾牌是褐色的底子，上面画一只金猫，标着一个‘喵’字，是他情人芳名的第一个字，据说她是阿尔费尼根·台尔·阿尔咖尔贝公爵的女儿、举世无双的苗丽娜。

旁边那一位沉甸甸地压在一匹高头大马的背上，穿一身雪白的铠甲，盾牌也是白的，没一点纹章；他是个新骑士，法国人，名叫庇艾瑞斯·巴宾，是封在乌忒利盖的男爵。

还有一位骑一匹轻快的花条儿斑马，脚跟上套着马刺，直在踢那马肚子，他的徽章是一排排银铃交错着一排排蓝铃的图案，他是勇猛的奈尔比亚公爵艾斯帕塔费拉多·台尔·博斯盖，他盾牌上画着一畦芦笋，有一句咖斯底利亚的标语：‘我的命运贴着地面追寻前途’。

”他就这样随着自己的奇情异想，把臆造的两军将领一一举出姓名，还顺口诌出各人的铠甲、颜色、徽章和标语。

他滔滔不绝地说：“前面的这支军队是由许多民族组成的。

有喝著名的预托河甜水的人；有玛西琉山地上来来往往的人；有在阿拉伯乐土筛取金沙的人；有在清澈的泰莫东泰河两岸著名的清凉胜地享福的人；有开凿了种种渠道来排引含蕴黄金的巴克多洛河水的人；还有说了话不当话的奴米狄亚人；射箭出名的波斯人；一面逃跑一面战斗的巴尔提亚人和梅狄亚人；游牧的阿拉伯人；性情极残酷、皮肤极白净的西塔人；嘴唇上穿窟窿的埃塞俄比亚人；还有数不清的其他民族，他们的面貌我都认得出，只是记不起名字了。

那一支军队里：有的民族喝灌溉橄榄树的贝底斯河的清水；有的用金黄灿烂的塔霍河水擦面洗脸；有的居住在圣洁的黑尼尔河流域，享用那赐福的河水；有的在牧草丰茂的塔西达平原来往；有的在享福的黑瑞斯草原上逍遥，有富庶的曼却人，戴着金黄色稻穗编的冠儿；有古老的哥特族遗民，穿着铁甲；有的是在毕苏艾咖河里沐浴的，那条河以水势悠缓闻名；有的是在瓜狄亚纳河两岸大片牧场上放牧的，那条曲曲弯弯的河以潜伏地下的暗流闻名；还有些耐寒的民族，有的住在森林苍翠的毕利内欧山头，有的居住在白云堆积的阿贝尼诺高原；总而言之，欧洲所有的民族全在那个队里。

”天啊！他说了那么多的地名，举出了那么多的民族！还一口气顺顺溜溜把各民族的特色都说出来。

原来他读了那些谎话连篇的书，整个人都浸透在里面了。

桑丘·潘沙眼睁睁地听着，一声不言语，有时东张张、西望望，看有没有他主人指名道姓的骑士和巨人。

他什么也没瞧见，就说：“先生，您讲的什么骑士，什么巨人，真是活见鬼，一个都没有啊——至少我没看见啊，大概就像那晚上的鬼一样，都是魔术变出来的。

”堂吉诃德说：“你怎么说这话呀？你没听见萧萧马嘶、悠悠角声、咚咚鼓响吗？”桑丘答道：“我只听得公羊母羊的叫声，没听见别的。

”这倒是真的，因为那两群羊已经走近来了。

<<堂吉诃德（上下）>>

堂吉诃德说：“桑丘，你心上害怕，所以看不准，也听不准。怕惧的一个效果就是叫你感觉错乱，觉察不到事物的真相。你要是害怕得紧，你就躲过一边去，撇我一人在这里吧；单我一个人，就可以左右两军的胜负。”他一面说，一面踢动骛骋难得，托定长枪，一道电光似的直冲下山坡去。

桑丘大声喊住他，叫嚷说：“堂吉诃德先生，您回来！我对天发誓，您冲杀到羊群里去了！您回来！我的亲爸爸都倒足了霉呀！您这是发什么疯啊？您瞧瞧，这里没有巨人，没有骑士，没有猫，没有徽章，没有杂色或一色的盾牌，也没有图案上的银铃、蓝铃和见鬼的铃。我真倒霉呀！您这是干什么呀？”堂吉诃德并不回马，只高声叫道：“唉！骑士们！谁投在卷袖的潘塔坡林大帝旗下作战的，都跟我来！你们可以瞧瞧，我毫不费力，就能降伏他的敌人阿利芳法隆·台·拉·忒拉坡巴纳。”

他一面说，一面冲进羊群，举枪乱刺，那股猛劲儿，好像真在刺杀他的宿世冤家呢。看羊的牧人大声喝住他，可是看来喝不住，就解下弹弓，把拳头大的石子向他耳边弹来。堂吉诃德并不理会这些石子，却左冲右突，嘴里喊道：“不可一世的阿利芳法隆，你在哪里？你跑来！我是单枪匹马的骑士，只为你欺负了英勇的潘塔坡林·咖拉曼塔，我要惩罚你，跟你一对一地较量武力，送你的性命呢！”正说着，一颗石子飞来打在他肋上，把两根肋骨打得陷进肉里去。他遭了毒手，断定自己不送命也受了重伤。

他记起治伤油，忙取出油罐子，凑到嘴边，倒了些下肚；可是没喝上他认为足够的量，又一颗石子弹来，恰恰打在他的手和油罐上，把油罐进碎，还连带磕了他嘴里三四只板牙和盘牙，把他两个手指砸得疼痛不堪。

第一颗石子来势凶猛，第二颗也不弱，可怜的骑士不由自主，从马上倒栽下来。牧羊人赶到他身边，以为他已经打死。他们赶忙集合羊群，把七八只死羊掬在肩上，不管三七二十一就急急走了。

桑丘一直站在山头上，看着他主人发疯，一面只顾揪自己的胡子，咒骂命里的倒霉时刻，叫他认识了这位主人。

他瞧主人跌倒在地上，一群牧羊人都走了，就下山跑到主人那里，看见他面无人色，却还有知觉。桑丘就说：“堂吉诃德先生，我不是跟您说的吗：回来！您冲杀的不是军队，只是两群羊！”“跟我作对的混蛋魔法师会这样变来变去的。我告诉你，桑丘，那些家伙要咱们变什么样就是什么样，非常容易。盯着我捣乱的那个恶人瞧我这番一定得胜，心上嫉妒，就把敌对的两军变做两群羊。你要是不信啊，桑丘，你瞧我面上干一件事，就会恍然大悟，知道我说的都千真万确。你骑上驴，悄悄地跟着他们去，你走不多远就会瞧见他们恢复原形，不是羊，却是一丝不假的人，正像我刚才对你形容的一样。不过你现在且别走，我要你照看呢。你过来，瞧瞧我掉了几个盘牙、几个板牙，我觉得嘴里一个都不剩了。”

一声长叹结束了歌唱。

两人还倾耳静听，可是歌声变成了哭泣和哀叹。他们决计要去瞧瞧哪个伤心人唱得这么好听，又叹息得这么凄惨。他们没走多远，转过一块岩石，看见一个人，那相貌神情，就跟桑丘形容的卡迪纽相仿。这人见了他们并不吃惊，照旧低着头，好像沉思的样子，也不抬眼看他们，只在他们俩突然跑来的时候瞥了他们一眼。

神父凭这人的种种特点已经料定他是谁，又听说过这人的倒霉事，所以就迎上去。他很善于辞令，虽然说话不多，却说得极委婉。他谆谆劝导，叫这人抛弃这种苦恼的生活，不然，万一在这里断送了性命，那就更是不幸中之大不幸了。

卡迪纽常发疯，神识昏迷，可是这时候却完全清醒。他看到两人的装束不像这一带荒野里来往的人，已经觉得诧异，听他们讲到自己的事仿佛都熟悉（因为照神父对他讲的话，分明知道他的事），就越加惊奇，因此回答说：“两位先生，我虽然不认识你们

<<堂吉诃德（上下）>>

，却很明白你们两位是上天派来解救我的。

天保佑善人，连坏人也常蒙上天保佑。

我何德何能，有劳两位跑到这种与世隔绝的荒僻地方来。

你们要劝我离开此地，另找好的去处，举出了各种中肯的道理，叫我看到自己过这种生活多么不合情理。

可是我知道，假如我解脱了这个苦难，就要陷入更大的苦难。

两位不知道这个缘故，也许会把我当作头脑不清的人，甚至头脑完全糊涂的人。

你们真要是这么想，也不足怪，因为我自己明白，每当我想起自己那些不幸的事，觉得万箭钻心，不能忍受，我就不由自主地变成石头一样，什么知觉都没有了。

人家把我神识昏迷的时候干的事告诉我听，讲得有凭有据，我才知道自己确是失去了知觉。

我毫无办法，只好空自悲叹，咒诅命运，并且把自己发疯的缘由向愿意听的人告诉一番，希望他们谅解。

因为明白事理的人知道了缘由，对后果就不会诧异；尽管无法补救，至少不会责备我，他们对我这个疯子的嫌恶，会变成对我这个苦命人的怜悯。

如果你们两位也像别人那样存心来开导我，那么，请你们且不要头头是道地劝说，还是听听我那数说不完的倒霉事吧。

你们听了也许就不再白费心思来安慰我了。

我的苦恼是无可救药的。

”公爵夫妇、阿尔迪西多*和府里几乎所有的人都在那儿听着。

堂吉诃德唱到这里，窗外栅栏上面的走廊里忽然垂下一条系着一百多铃铛的绳索，接着又倒下一大口袋的猫儿，尾巴上都系着小铃铛。

铃铛声和猫叫声闹成一片。

公爵夫妇是出主意开这场玩笑的，可是听了也觉得心惊胆战。

堂吉诃德毛骨悚然，不知是怎么回事。

恰有两三只猫儿掉入栅栏，钻进堂吉诃德的卧房东蹿西跳，好像屋里来了成群的魔鬼。

它们把蜡烛全撞灭了，只顾蹿来蹿去找出口逃走。

系着大铃铛的绳索还不停地在那儿上下摆动。

府里的人多半不知道这事的究竟，都惊慌失措。

堂吉诃德起身举剑向栅栏乱斫，一面大嚷道：“恶毒的魔法师！滚出去！玩弄妖法的坏蛋，滚出去！我是堂吉诃德·台·拉·曼却！你们的坏心眼儿害不了我！”他又转身对满屋子乱跑的猫儿斫了好多剑。

它们冲向栅栏，从那里出去了。

可是有一只猫给堂吉诃德挥剑逼得走投无路，就跳到 he 脸上，抓住他的鼻子乱咬。

堂吉诃德痛得直着嗓子大叫大喊。

公爵夫妇听得喊声，料到大概是这么回事，忙赶向他的卧房，用万能钥匙开了门；只见这位可怜的骑士正竭力挣扎，要拉开脸上的猫儿。

有人点了蜡烛进来，照见了这场大不敌小的苦战。

公爵上去拉那猫儿，堂吉诃德嚷道：“谁也别来插手！这恶鬼！这巫师！这魔术师！我要和他一对一地较量一番，叫他认识我堂吉诃德·台·拉·曼却！”可是那猫儿并不理会他的威胁，嗥叫着抓紧不放。

后来还是公爵把它拉下来，扔到窗外去。

堂吉诃德的脸抓得百孔千疮，像个筛子，鼻子也不很完整了；可是他嗔怪人家没让他和那恶法师苦战到底，还直生气。

有人奉命送上了阿巴利修治伤油，阿尔迪西多姬用纤纤玉手给他把伤处一一包扎，一面低声说：“冷心冷面的骑士啊，谁叫你毫无情意，还死不回头；这些倒霉事都是天罚你的。

我但愿上帝叫你的侍从桑丘忘了鞭打自己，你一心爱慕的杜尔西内娅一辈子脱不了魔道，你也永远不能和她结婚相爱；至少，为你颠倒的我还活着，你就休想娶她。

”堂吉诃德一言不答，只长叹一声，上床躺下。

<<堂吉诃德（上下）>>

他向公爵夫妇道谢，说他并不怕那帮变了猫儿带着铃铛来作怪的混蛋，不过很感谢他们前来相救的美意。

公爵夫妇嘱他好好休息，随就告辞了。

这番玩笑闹得这样败兴，两人都很懊恼。

他们真没想到堂吉诃德为此大吃苦头，在屋里躺了五天。

在这期间他又碰到一件更妙的事。

为他作传的历史家暂且按下慢叙，因为先要讲讲桑丘·潘沙呢；他做总督很卖劲儿，也做得很妙。

.....

<<堂吉诃德（上下）>>

媒体关注与评论

导读米盖尔·台·塞万提斯·萨阿维德拉(1547—1616)是西班牙伟大的小说家、戏剧家和诗人，也是欧洲文艺复兴时期杰出的现实主义作家。

他于1547年10月9日生于马德里附近的阿尔卡拉——德埃纳雷斯镇。

祖父胡安·德·塞万提斯，是个破落贵族，当过律师。

父亲罗德里戈是行医。

塞万提斯本人由于家贫，只上过中学，以后跟着父亲过着颠沛流离的生活。

1569年充当胡里爽·阿克夸维瓦红衣主教的侍从，前往直利，游历罗马、威尼斯、那不勒斯、米兰等地，并阅读了大量文艺复兴时期的作品。

1570年从军，1571年10月7日，参加抗击土耳其军队的勒班多海战，英勇冲上战舰，身负重伤，左手致残。

1572年4月伤愈，重返军队。

10月又参加纳瓦里诺海战和占领突尼斯的战役。

1573年，随军驻防那不勒斯。

1575年6月，携带统帅和总督的保荐信同弟弟罗德里戈一道回国。

船至马塞海面，遇到土耳其海盗袭击，被虏至阿尔及尔。

由于兄弟二人身带重要信件，海盗们便索取高额赎金。

但是，塞万提斯家里经济拮据，无力拿出全部赎金，只好先赎出罗德里戈。

1580年5月，神父胡安·希尔和安东尼奥·德·贝里亚前往阿尔及尔营救俘虏，塞万提斯才得以回国。

从1582年开始，塞万提斯陆续写了几个剧本。

1584年写出悲剧《努曼西亚》和田园牧歌小说《伽拉苔亚》第一卷。

1585年6月13日，父亲病故，家境更加贫困。

塞万提斯于1587年上书国王请求差务，结果被委派到无敌舰队上担任军需。

他在负责采购粮油工作中，受乡绅诬陷，1593年被控非法征收谷物而入狱。

获释后，曾上书国王，要求去美洲殖民地服务，未果。

直至1603年，始脱离税吏工作。

在这十余年间，他往返跋涉于城乡之间，目睹人民的疾苦和社会的黑暗，对他后来的文学创作产生很大影响。

1602年，塞万提斯开始写作长篇小说《堂吉诃德》。

1603年，他迁至瓦利阿多里德的下等公寓，那里楼下是酒馆，楼上是妓院。

就在这样恶劣的环境中，他完成了《堂吉诃德》的上卷。

1605年，该书在卡斯蒂利亚出版。

一年之内，再版6次。

上至宫廷，下至市井，街谈巷议，到处传诵这本书。

然而作者贫困如故，且屡遭不幸：1605年6月27日，公寓门前有人被刺，塞万提斯涉嫌下狱。

1611年8月，他又为女儿陪嫁事被控告，出庭受审。

同年，法院又责令他偿还当税吏时所欠公款。

不久，妻子去世。

塞万提斯仍然顽强地坚持文学创作。

1613年，他相继完成长诗《帕尔纳索斯游记》和《警世典范小说集》，并继续《堂吉诃德》下卷的写作工作。

与此同时，有人化名阿隆索·费尔南德斯·阿维利亚纳达，发表了《堂吉诃德》下卷的伪作。

塞万提斯赶忙加快写作速度。

1615年，《堂吉诃德》下卷问世。

1616年4月19日，他虽然已经卧病在床，还是写完了最后一部长篇小说《贝雪莱斯和西吉斯蒙达历险记》的献辞。

<<堂吉诃德（上下）>>

4月23日，塞万提斯因水肿病在马德里逝世。

.....

<<堂吉诃德（上下）>>

编辑推荐

《堂吉诃德》讲述了"奇想联翩的绅士堂吉诃德"丰富多彩的游历冒险及种种不幸遭遇的故事。人民文学出版社对《堂吉诃德》进行了编辑再版，《堂吉诃德(上下)》已被教育部指定为高中语文新课标必读书目，在正文之前有导读，介绍《堂吉诃德(上下)》的基本情况，内容附有详细的注释，所以特别适合中学生和文学爱好者阅读。

<<堂吉诃德（上下）>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>